



وہو کراسہ

براعاقلیت

سیاست و حکومت در آمریکا

مایکل پرنٹی

مترجمان: دکتر محمد شجاعیان

محمد عرب زاده

## فهرست مطالب

۱۵	مقدمه
۱۷	مقدمه ترجمه
۲۱	درباره‌ی نویسنده
۲۳	یادداشت نویسنده

### فصل اول

۲۷	سیاست جانبدارانه
۲۹	فرا‌تر از متون درسی
۳۱	نظام سیاسی و اقتصادی

### فصل دوم

۳۵	قانون اساسی برای اقلیت
۳۷	قدرت طبقاتی در آمریکای نخستین
۴۰	مقابله با گسترش دموکراسی
۴۴	تجزیه‌ی قدرت اکثریت
۴۶	دسیسه‌گران یا وطن‌پرستان
۵۰	ویژگی‌های دموکراتیک

### فصل سوم

۵۵	ظهور دولت شرکتی
۵۷	نبرد علیه کارگر

- ۶۰ ..... جانبداری از کارفرما
- ۶۲ ..... ترقی خواهان انعطاف پذیر و وحشت سرخ
- ۶۶ ..... عصر اصلاحات: روزگار سخت و اصلاحات دشوار

## فصل چهارم

- ۷۳ ..... توانگران و تهیدستان در ایالات متحده
- ۷۵ ..... سرمایه و نیروی کار
- ۷۹ ..... تمرکز سرمایه: چه کسی مالک آمریکاست؟
- ۸۴ ..... کوچک سازی و سودجویی
- ۸۵ ..... تورم: ماریپیچ سود و زیان
- ۸۷ ..... کشاورزی انحصاری
- ۹۰ ..... تقاضای بازار و توان تولید
- ۹۳ ..... رنج های آمریکای کارگری
- ۹۷ ..... فقر در بهشت
- ۱۰۰ ..... بی عدالتی اقتصادی و هزینه های انسانی آن

## فصل پنجم

- ۱۰۵ ..... نهادها و مکتب ها
- ۱۰۷ ..... پول سالاری شرکتی
- ۱۱۰ ..... سنت گرایی اعتقادی
- ۱۱۲ ..... فرمانروایان و شکست خوردگان شرکتی: چند مثال
- ۱۱۴ ..... راست، چپ و میانه
- ۱۱۹ ..... افکار عمومی: کدام طرف؟
- ۱۲۱ ..... دموکراسی: الگو و محتوا

## فصل ششم

- ۱۲۵ ..... سیاست: چه کسی چه چیزی را می برد؟

- ۱۲۷..... رفاه برای ثروتمندان
- ۱۳۰..... کمک‌های فدرال به آمریکای شرکتی
- ۱۳۲..... وثیقه‌هایی به ارزش میلیاردها دلار
- ۱۳۶..... مالیات: کمک به طمع ثروتمندان
- ۱۴۰..... تخفیف‌های ظالمانه، نرخ‌های ناعادلانه
- ۱۴۳..... کسری بودجه و بدهی ملی
- ۱۴۵..... کسری پنهان

## فصل هفتم

- ۱۴۹..... خدمات انسانی و بهداشتی: گوشت قربانی
- ۱۵۱..... فقرا کمتر (و باز هم کمتر) می‌گیرند
- ۱۵۳..... ناامنی اجتماعی: خصوصی‌سازی همه‌چیز
- ۱۵۶..... یک نظام سلامت ناسالم
- ۱۵۹..... دار و دسته‌ی بیمه‌های درمانی
- ۱۶۲..... وحشت از نظام درمانی «سوسیالیست؟»
- ۱۶۵..... برعهده‌ی خریدار و برعهده‌ی کارگر
- ۱۶۸..... بحران‌سازی: آموزش و مسکن
- ۱۷۳..... حمل و نقل آشفته

## فصل هشتم

- ۱۷۷..... آخرین محیط زیست
- ۱۷۹..... مسموم کردن زمین
- ۱۸۲..... آخرا الزمان زیست محیطی
- ۱۸۵..... آلودگی‌های سودآور
- ۱۸۷..... دولت طرفدار غارتگران
- ۱۸۹..... یک راه‌حل دیگر

## فصل نهم

- ۱۹۳ ..... نابرابر در برابر قانون.....
- ۱۹۵ ..... جنایتکاران شیک پوش.....
- ۱۹۹ ..... قانون شکنی های بزرگ، مجازات های (معمولاً) کوچک.....
- ۲۰۲ ..... قوانین طبقاتی: سختگیرانه برای ضعیف.....
- ۲۰۶ ..... گناه زندان.....
- ۲۰۹ ..... خطاکارترین نظام.....
- ۲۱۱ ..... عدالت مبتنی بر تبعیض جنسیتی.....
- ۲۱۴ ..... قربانی کردن کودکان.....
- ۲۱۶ ..... قانون گرایی نژادپرستانه.....

## فصل دهم

- ۲۲۱ ..... سرکوب سیاسی و بی عدالتی ملی.....
- ۲۲۳ ..... سرکوب مخالفان.....
- ۲۲۷ ..... زندانیان سیاسی، ایالات متحده ی آمریکا.....
- ۲۳۲ ..... قتل های سیاسی، ایالات متحده ی آمریکا.....
- ۲۳۸ ..... حکومت مستبد امنیت ملی.....
- ۲۴۰ ..... سیا: ارتش بین المللی سرمایه سالاری یا سازمان واردات کواکبین؟.....
- ۲۴۴ ..... واترگیت و ایران - کنترا.....
- ۲۴۶ ..... ناامنی میهنی.....

## فصل یازدهم

- ۲۵۱ ..... امپراتوری نظامی جهانی ایالات متحده.....
- ۲۵۳ ..... توان کشتار جهانی.....
- ۲۵۵ ..... فایده ها، ضررها و دزدی های پنتاگون.....
- ۲۶۰ ..... خوددزنی.....
- ۲۶۱ ..... امپریالیسم اقتصادی.....



- ۲۶۵..... دخالت کردن در همه جا ..... ۲۳۲
- ۲۶۷..... قتل عام جهانی ..... ۲۳۲

## فصل دوازدهم

- ۲۷۳..... چه کسی فرمانرواست؟ نخبگان، کارگران و جهانی سازی ..... ۲۵۲
- ۲۷۵..... طبقه‌ی حاکم ..... ۲۵۲
- ۲۷۹..... کارگران در محاصره‌اند ..... ۲۵۲
- ۲۸۱..... اتحادیه‌ها و یک نبرد تمام‌عیار ..... ۲۷۲
- ۲۸۴..... جهانی سازی چگونه دموکراسی را تضعیف می‌کند؟ ..... ۲۳۲

## فصل سیزدهم

- ۲۹۳..... رسانه‌های جمعی: برای اکثریت، به دست اقلیت ..... ۲۷۲
- ۲۹۵..... کسی که حرف آخر را می‌زند ..... ۲۷۲
- ۳۰۰..... انحصار ایدئولوژیک ..... ۲۷۲
- ۳۰۶..... در خدمت مقامات ..... ۲۸۲
- ۳۰۹..... سرگرمی سیاسی ..... ۲۸۲
- ۳۱۱..... جایی برای جایگزین‌ها هست؟ ..... ۲۸۲

## فصل چهاردهم

- ۳۱۷..... رأی‌دهندگان، احزاب و یک انتخاب مسروقه ..... ۲۸۲
- ۳۱۹..... دموکرات‌ها و جمهوری خواهان: آیا تفاوتی دارند؟ ..... ۲۸۲
- ۳۲۳..... انحصار دوحزبی ..... ۲۸۲
- ۳۲۴..... هر رأی را به حساب آوردن ..... ۲۸۲
- ۳۲۷..... تقلب در بازی ..... ۲۸۲
- ۳۳۰..... پول، یک شرط لازم ..... ۲۸۲
- ۳۳۵..... تلاش برای رأی دادن ..... ۲۸۲
- ۳۳۸..... نبرد با توهم «تقلب در آرا» ..... ۲۸۲

- انتخابات مشکوک ..... ۳۴۲
- دموکراسی رنگ پریده ..... ۳۴۹

## فصل پانزدهم

- کنگره: به جیب زدن قدرت ..... ۳۵۱
- کنگره‌ی پول ..... ۳۵۳
- چانه‌زنها: دومین گروه قانون‌گذاران ..... ۳۵۷
- انواع فساد ..... ۳۶۲
- منافع ویژه و مخفی‌کاری ..... ۳۶۶
- هزارتوی قانون‌گذاری ..... ۳۷۰
- نماینده بودن و محدودیت دوره ..... ۳۷۳
- دموکراسی مبتنی بر قانون‌گذاری در محاصره ..... ۳۷۶

## فصل شانزدهم

- رئیس‌جمهور: نگهبان نظام ..... ۳۸۱
- فروشنندگان نظام ..... ۳۸۳
- دو چهره‌ی رئیس‌جمهور ..... ۳۸۸
- دولت فدرال علیه دولت ایالتی ..... ۳۹۳
- یک مجمع انتخاباتی دوپهلوی ..... ۳۹۴
- فرمانروای خودکامه‌ی آینده ..... ۳۹۸

## فصل هفدهم

- اقتصاد سیاسی دیوان‌سالاری ..... ۴۰۹
- افسانه و واقعیت بی‌کفایتی ..... ۴۱۱
- آزادسازی و خصوصی‌سازی ..... ۴۱۵
- مخفی‌کاری و اغواگری، اتلاف و فساد ..... ۴۱۸
- اجرای نشدن: سیاست‌سالاری ..... ۴۲۲

- ۴۲۶..... خدمت به «کسانی که باید بر ایشان نظارت کرد»
- ۴۳۰..... حاکمیت عمومی در دست خصوصی‌ها
- ۴۳۳..... نظارت و ایدئولوژی تجاری

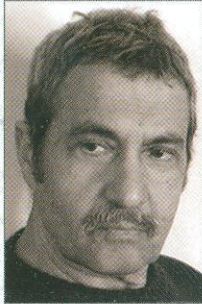
## فصل هجدهم

- ۴۳۷..... یک دیوان کاملاً سیاسی
- ۴۳۹..... چه کسی قضاوت می‌کند؟
- ۴۴۳..... عمل‌گرایی محافظه‌کارانه‌ی حقوقی (روزهای نخستین)
- ۴۴۸..... زیرپا گذاشتن نخستین متمم
- ۴۵۲..... جایی برای انقلابیون (و دیگران) هست؟
- ۴۵۳..... وقتی دیوان تغییر می‌کند
- ۴۶۴..... عمل‌گرایی محافظه‌کارانه‌ی حقوقی (این روزها)

## فصل نوزدهم

- ۴۶۹..... دموکراسی برای اقلیت
- ۴۷۱..... تکثرگرایی به سود اقلیت
- ۴۷۵..... محدودیت‌های اصلاحات
- ۴۷۸..... دموکراسی به مثابه منازعه‌ی عمومی
- ۴۸۲..... نقش دولت
- ۴۸۶..... چه باید کرد؟
- ۴۹۴..... واقعیت تولید عمومی
- ۵۰۱..... پی‌نوشت‌ها
- ۵۶۳..... نمایه



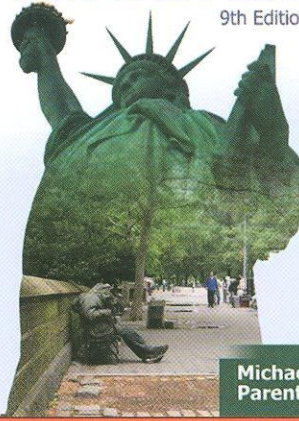


به ما آموخته‌اند که نظام سرمایه‌سالاری و مردم‌سالاری همزاد یکدیگرند و بازار آزاد قاعدتاً جامعه‌ی تکثرگرایی را برای گروه‌های گوناگون می‌سازد که به شکل یک «جامعه‌ی مدنی» مستقل از دولت عمل می‌کند و زمینه‌ی آزادی سیاسی و کامیابی را فراهم می‌آورد. اما در عمل، بسیاری از دولت‌های سرمایه‌سالار، از آلمان هیتلری گرفته تا مستبدان کنونی جهان سوم، هرچند اقتصاد خصوصی دارند، اما آزادی سیاسی ندارند و فقر عمومی گسترده‌ای در

Copyrighted Material

## DEMOCRACY FOR THE FEW

9th Edition



Michael Parenti

آنها دیده می‌شود و هرچه بیشتر به سمت سرمایه‌سالاری مبتنی بر بازار آزاد پیش می‌روند، به نظر می‌رسد فقیرتر هم می‌شوند. در چنین نظام‌هایی، آزادی اقتصادی یعنی حق استثمار نیروی کار فقرا و بی‌نهایت ثروتمندشدن سرمایه‌سالاری شرکت‌های فراملیتی، یک مردم‌سالاری معنادار را تضمین نمی‌کند: نه در جهان سوم و نه در ایالات متحده.



۹۲۴

ترجمه - ۲۱

شابک: ۱-۷۱۶-۴۱۹-۹۶۴-۹۷۸

